



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part I/Partie I

2006-09-29

Vol. 8, No. 9 / Vol. 8, n° 9

### NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the office of the Registrar of Regulations, Department of Justice, Iqaluit, Nunavut.

### AVIS

Le texte intégral des nominations peut être examiné au bureau du registraire des règlements, ministère de la Justice, Iqaluit (Nunavut).

### APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As a custom adoption commissioner under the *Aboriginal Custom Adoption Recognition Act*:  
Commissaire à l'adoption en vertu de la *Loi sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones* :**

ARRAGUTAINAQ, Caroline	Sanikiluaq	A-319-2006	3 years/3 ans	2006-09-01
------------------------	------------	------------	---------------	------------

**As municipal inspectors under the *Cities, Towns and Villages Act*:  
Inspecteurs municipaux en vertu de la *Loi sur les cités, villes et villages* :**

LARATTA, John	Yellowknife, NWT/T.N.-O.	A-279-2006		2006-08-21
MANSON, Ken	Rankin Inlet	A-281-2006		2006-08-21

**As the Emergency Measures Officer under the *Civil Emergency Measures Act*:  
Responsable des mesures d'urgence en vertu de la *Loi sur les mesures civiles d'urgence* :**

HINE, Pamela Joyce	Iqaluit	A-297-2006		2006-08-01
--------------------	---------	------------	--	------------

**As probation officers under the *Corrections Act*:  
Agents de probation en vertu de la *Loi sur les services correctionnels* :**

CHRISTENSEN, Inger-Lise	Resolute Bay	A-289-2006		2006-09-10
LEWIS, June	Iqaluit	A-288-2006		2006-09-10
MCGILL, Kevin	Clyde River	A-287-2006		2006-09-10
POKSIK-TURNER, Agnes	Whale Cove	A-286-2006		2006-09-10

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As an Assistant Fire Marshal under the *Fire Prevention Act*:  
Commissaire adjoint aux incendies en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies* :**

FAIRBANK, Jim	Iqaluit	A-280-2006		2006-08-21
---------------	---------	------------	--	------------

**As justices of the peace for Nunavut under the *Justices of the Peace Act*:  
Juges de paix pour le Nunavut en vertu de la *Loi sur les juges de paix* :**

ALAREAK, Peter	Arviat	A-304-2006		2006-09-18
KILLIKTEE, Sarah	Clyde River	A-306-2006		2006-09-18
TIGULLARAQ, Geela	Clyde River	A-305-2006		2006-09-18

**As inspectors under the *Liquor Act*:  
Inspecteurs en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées* :**

BURKE, Shawn	Iqaluit	A-302-2006		2006-09-11
REID, Samantha	Iqaluit	A-301-2006		2006-09-11
TOOTOO, Anthony Mercredi	Iqaluit	A-303-2006		2006-09-11

**As President of the Board of Inquiry under the *Medical Profession Act*:  
Président du comité d'enquête en vertu de la *Loi sur les médecins* :**

ATKINSON, Dr. Martin H.	Calgary, AB	A-284-2006	2 years/2 ans	2006-08-23
-------------------------	-------------	------------	---------------	------------

**As the returning officer for the constituency of Pond Inlet under the *Nunavut Elections Act*:  
Directrice du scrutin de la circonscription de Pond Inlet en vertu de la *Loi électorale du Nunavut* :**

ANAVIAPIK, Molleen	Pond Inlet	A-285-2006	from/de 2006-08-23 to/à 1 year after the date of the next election/1 an après la date des prochaines élections	2006-08-23
--------------------	------------	------------	---	------------

**As the Deputy Director of Planning under the *Planning Act*:  
Directeur adjoint de l'aménagement en vertu de la *Loi sur l'urbanisme* :**

CHAPPLE, Robert	Kugluktuk	A-283-2006		2006-08-21
-----------------	-----------	------------	--	------------

**As the Deputy Director of Assessment under the *Property Assessment and Taxation Act*:  
Directeur adjoint de l'évaluation en vertu de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* :**

CHAPPLE, Robert	Kugluktuk	A-282-2006		2006-08-21
-----------------	-----------	------------	--	------------

**As members of the Kugaaruk youth justice committee under the *Young Offenders Act*:  
Membres du comité de justice pour la jeunesse de Kugaaruk en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* :**

APSAKTAUK, Otto	Kugaaruk	A-274-2006		2006-09-06
KAKKIARNIUN, Guy	Kugaaruk	A-277-2006		2006-09-06
KARLIK, Tanika	Kugaaruk	A-272-2006	1 year/1 an	2006-09-06
KREJUNARK, Leona	Kugaaruk	A-278-2006	1 year/1 an	2006-09-06
KUKKUKVAK, Maria	Kugaaruk	A-273-2006	1 year/1 an	2006-09-06
NINGARK, Celine	Kugaaruk	A-275-2006	1 year/1 an	2006-09-06
NINGARK, Vincent	Kugaaruk	A-276-2006	1 year/1 an	2006-09-06

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As a youth workers under the *Young Offenders Act*:  
Délégués à la jeunesse en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* :**

CHRISTENSEN, Inger-Lise	Resolute Bay	A-293-2006		2006-09-11
LEWIS, June	Iqaluit	A-292-2006		2006-09-11
MCGILL, Kevin	Clyde River	A-291-2006		2006-09-11
POKSIK-TURNER, Agnes	Whale Cove	A-290-2006		2006-09-11

---



---

**REVOCATIONS / RÉVOCATIONS**

---



---

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**CITIES, TOWNS AND VILLAGES ACT—municipal inspector  
LOI SUR LES CITÉS, VILLES ET VILLAGES—inspecteur municipal**

COOPER, Doug	A-294-2006	2006-09-08	A-0506-2002
--------------	------------	------------	-------------

**CIVIL EMERGENCY MEASURES ACT—Emergency Measures Officer  
LOI SUR LES MESURES CIVILES D'URGENCE—responsable des mesures d'urgence**

RICH, Tom	A-296-2006	2006-08-01	A-0349-2003
-----------	------------	------------	-------------

**CORRECTIONS ACT—probation officers  
LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS—agents de probation**

ALIVAKTAK, Candace	A-309-2006	2006-09-19	A-0916-2002
DOYLE, Anna Marie	A-308-2006	2006-09-19	A-0083-2005
EDWARDS, Daisy	A-314-2006	2006-09-19	A-0628-2005
ECKALOOK, Leah	A-316-2006	2006-09-19	A-0740-2005
INGLIS, Candace	A-315-2006	2006-09-19	A-0079-2005
KISA, Nancy	A-311-2006	2006-09-19	A-0679-2005
LIVERSEED, Patricia	A-310-2006	2006-09-19	A-0091-2005
ROACH, Heather	A-313-2006	2006-09-19	A-0228-2003
SIMONIE, Norman	A-307-2006	2006-09-19	A-0587-2002
SWOBODA, Irene	A-312-2006	2006-09-19	A-0086-2005

**LIQUOR ACT—inspector  
LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES—inspectrice**

PUMPHREY, Kim	A-300-2006	2006-07-14	A-0174-2004
---------------	------------	------------	-------------

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT—secretary of the Territorial Board of Revision  
LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS—secrétaire du conseil de révision territorial**

TAYLOR, Sylvia	A-295-2006	2006-09-08	A-0380-2005
----------------	------------	------------	-------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT—Social Welfare Officers  
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE—agentes du bien-être social**

ANGNAKOK, Lucy	A-299-2006	2006-09-11	A-069-2006
GIBBONS, Martha	A-298-2006	2006-09-11	A-038-2004
KING, Jacqueline	A-317-2006	2006-09-19	A-0130-2006
MANNING, Oloosie	A-318-2006	2006-09-19	A-0427-2003

---



---

 GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)
 

---



---

**BUSINESS CORPORATIONS ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**
**NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):  
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered office/ Bureau enregistré	Incorporation date/ Date de constitution
<b>NUNALIT MECHANICAL LTD.</b>	C 5126	House #125 P.O. Box 226 Clyde River, NU X0A 0E0	2006-09-01

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 13(4)):  
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES  
[paragraphe 13(4)] :**

Former name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation no./ N° de la société par actions	New name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of change/ Date du changement
<b>NUNAMI ENVIRONMENTAL LIMITED</b>	C 5112	<b>NUNAMI JACQUES WHITFORD LIMITED</b>	2006-08-29

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 285(1)):  
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
<b>HIGHSTREET ASSET MANAGEMENT INC.</b>	ET 8688	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2006-08-30
<b>CANADIAN ROAD LEASING COMPANY/ COMPAGNIE DE LOCATION CANADIAN ROAD</b>	ET 8689	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	2006-08-30
<b>LUPIN MINES INCORPORATED</b>	ET 8690	House 562 P.O. Box 1734 Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2006-08-30
<b>SAFWAY SCAFFOLD SERVICES, INC.</b>	ET 8691	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2006-08-30
<b>PERFORMINS CANADA INC.</b>	ET 8692	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2006-09-01

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
<b>TRADER CORPORATION</b>	ET 8693	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2006-09-01
<b>MIRAMAR HOPE BAY LTD.</b>	ET 8694	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest	2006-09-11
<b>CAPMARK CANADA LIMITED/CAPMARK CANADA LIMITÉE</b>	ET 8695	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2006-09-11
<b>CAPITAL ONE BANK</b>	ET 8696	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Virginia, U.S.A./ Virginie, É.-U.	2006-09-12
<b>PRICEWATERHOUSECOOP ERS RECEIVABLES MANAGEMENT GROUP INC./GROUPE DE GESTION DE DÉBITEURS PRICEWATERHOUSECOOP ERS INC.</b>	ET 8697	Peterson Stang & Malakoe P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2006-09-12
<b>MAXIMUS VENTURES LTD.</b>	ET 8698	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	British Columbia/ Colombie britannique	2006-09-12
<b>FINANCIAL &amp; PROFESSIONAL RISK SOLUTIONS, INC.</b>	ET8699	Building 1088C P.O. Box 1779 Iqaluit, NU X0A 0H0	Illinois, U.S.A./É.-U.	2006-09-12
<b>PARAGON MINERALS CORPORATION</b>	ET 8700	P.O. Box 812 Building #731 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2006-09-12
<b>POMER &amp; BOCCIA PROFESSIONAL CORPORATION</b>	ET 8701	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2006-09-20

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 289(4)):  
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS  
EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :**

Name of corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	New name of corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective date/ Date de prise d'effet
<b>ONTARIO MUNICIPAL EMPLOYEES RETIREMENT BOARD</b>	ET 6892	<b>OMERS ADMINISTRATION CORPORATION/SOCIÉTÉ D'ADMINISTRATION D'OMERS</b>	2006-09-20
<b>COGEMA RESOURCES INC.</b>	ET 7530	<b>AREVA RESOURCES CANADA INC.</b>	2006-09-01

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 290(2)):  
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Amalgamating corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of amalgamation/ Date de la fusion
<b>HIGHSTREET ASSET MANAGEMENT INC.</b>	ET 8688	<b>HIGHSTREET ASSET MANAGEMENT INC.</b>	2005-05-05
<b>MIRAMAR HOPE BAY LTD.</b>	ET 8694	<b>MIRAMAR HOPE BAY LTD.</b>	2003-12-16

**SOCIETIES ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES (subsection 4(4)):  
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu des activités	Incorporation date/ Date de constitution
<b>SANIKILUAQ SEARCH AND RESCUE ORGANIZATION</b>	SOC 2097	Sanikiluaq	2006-09-13

---

---

**GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)**

---

---

**ARCHIVES ACT**

The following boxes of records from the Qikiqtaaluk Region will be destroyed on or after October 30, 2006. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-5412 before October 15, 2006.

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Justice Baffin Correctional Centre	21	06/6255-20-10.06
Public Works and Services Finance	21	06/6255-20-12.10

**LOI SUR LES ARCHIVES**

Les boîtes de documents de la région de Qikiqtaaluk, dont les noms et les numéros figurent ci-dessous, seront détruites le ou après le 30 octobre 2006. Si vous souhaitez examiner les listes des documents avant leur destruction, veuillez communiquer avec le Service de gestion des documents au 975-5412 avant le 15 octobre 2006

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Justice Centre correctionnel de Baffin	21	06/6255-20-10.06
Travaux publics et Services Finances	21	06/6255-20-12.10

**EVIDENCE ACT  
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:  
Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

HANN, Robyn	Iqaluit
HODDER, Sylvia	Iqaluit
IQAQTILIK, Oqutaq	Cape Dorset
MACKAY, Jennifer	Rankin Inlet
SWEETWATER, Indigo	Cape Dorset
TAPAUNGAI, Joemie	Cape Dorset
WELLS, Amanda	Iqaluit

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:  
Nominations et renominations (R) de notaires publics :

BOHLENDER, George	Cambridge Bay
HAMMOUD, Raouf	Iqaluit
KEEL, Kim	Iqaluit



## MISCELLANEOUS / DIVERS

**NOTICE TO CREDITORS OF A JUDGMENT FIXING A BAR DATE  
TO FILE ALL CLAIMS AGAINST KANSA GENERAL INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY LTD.,  
FORMERLY KANSA GENERAL INSURANCE COMPANY, (HEREINAFTER « KANSA ») IN WINDING-UP IN CANADA**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by judgment rendered on August 31, 2006 in the file of the Superior Court of Quebec, district of Montreal, bearing number 500-05-002760-955, the Honourable Mr. Justice Jean-Yves Lalonde, J.S.C., fixed December 22, 2006 as the bar date to send in by registered mail all claims against Kansa in Canada to:

Mr. Ferdinand Alfieri  
in his capacity as liquidator of  
Kansa General International Insurance Company Ltd. in Canada  
630 René-Lévesque Blvd. West  
Suite 2875  
Montreal, Quebec H3B 1S6

the whole in conformity with Section 71 of the *Winding-up and Restructuring Act*, R.S.C., 1985, c. W-11 (as amended). This section stipulates that:

**71. (1)** When the business of a company is being wound up under this Act, all debts and all other claims against the company in existence at the commencement of the winding-up, certain or contingent, matured or not, and liquidated or unliquidated, are admissible to proof against the company and, subject to subsection (2), the amount of any claim admissible to proof is the unpaid debt or other liability of the company outstanding or accrued at the commencement of the winding-up.

**(2)** In case of any claim subject to any contingency or for unliquidated damages or which for any other reason does not bear a certain value, the court shall determine the value of the claim and the amount for which it shall rank.

The Court also ordered that any person who has not received a notice from the liquidator of Kansa in Canada in virtue of Section 75 of the *Winding-up and Restructuring Act* and who alleges to have any claim whatsoever against Kansa in Canada must file at the office of the said liquidator, at the latest by December 22, 2006, a proof of claim, supported by affidavit, providing all the particulars and relevant documents concerning such claim.

An integral copy of the aforementioned judgment can be obtained in the record of the Superior Court of Quebec, district of Montreal.

Please note that are only admissible to proof against Kansa the claims that existed at the commencement of the winding-up of Kansa in Canada, that is on March 3, 1995.

Montreal, September 11, 2006  
FERDINAND ALFIERI,  
in his capacity as liquidator of Kansa in Canada

**AVIS AUX CRÉANCIERS D'UN JUGEMENT FIXANT UNE DATE LIMITE  
POUR PRODUIRE TOUTES LES RÉCLAMATIONS CONTRE KANSA GENERAL INTERNATIONAL INSURANCE  
COMPANY LTD., AUTREFOIS KANSA GENERAL INSURANCE COMPANY, (CI-APRES « KANSA »)  
EN LIQUIDATION AU CANADA**

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ que par jugement rendu le 31 août 2006 dans le dossier de la Cour supérieure du Québec, district de Montréal, portant le numéro 500-05-002760-955, l'honorable Jean-Yves Lalonde, j.c.s., a fixé le 22 décembre 2006 comme date limite pour transmettre par poste recommandée toutes les réclamations contre Kansa au Canada à :

M. Ferdinand Alfieri  
ès qualités de liquidateur de  
Kansa General International Insurance Company Ltd. au Canada  
630, boul. René-Lévesque Ouest  
Bureau 2875  
Montréal (Québec) H3B 1S6

le tout conformément à l'article 71 de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*, L.R.C. (1985), ch. W-11 (telle qu'amendée). Cet article stipule que :

**71. (1)** Dans la liquidation des affaires d'une compagnie sous le régime de la présente loi, est admissible contre la compagnie la preuve de créance et de réclamations qui existaient au commencement de la liquidation, qu'elles soient certaines ou assujetties à une condition, exigibles ou non, ou liquidées ou non. Le montant des réclamations admises en preuve constitue, sous réserve du paragraphe (2), à toutes fins utiles une obligation existante au commencement de la liquidation.

**(2)** Dans le cas d'une réclamation qui dépend d'une éventualité, ou qui vise des dommages-intérêts non liquidés, ou qui, pour toute autre cause, n'a pas de valeur certaine, le tribunal en fixe la valeur et la somme pour laquelle cette réclamation doit figurer.

La Cour a également ordonné que toute personne qui n'a pas reçu d'avis du liquidateur de Kansa au Canada en vertu de l'article 75 de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* et qui prétend avoir quelque réclamation que ce soit contre Kansa au Canada doit produire au bureau dudit liquidateur, au plus tard le 22 décembre 2006, une preuve de réclamation, appuyée d'un affidavit, comprenant tous les renseignements et documents pertinents concernant pareille réclamation.

Une copie intégrale du susdit jugement peut être obtenue au dossier de la Cour supérieure du Québec, district de Montréal.

Veillez noter que sont seules admissibles contre Kansa les réclamations qui existaient au commencement de la liquidation de Kansa au Canada, c'est-à-dire au 3 mars 1995.

Montréal, le 11 septembre 2006  
FERDINAND ALFIERI,  
ès qualités de liquidateur de Kansa au Canada